



NETTOYEURS HAUTE PRESSION ÉLECTRIQUES

AY-1200 W • AY-1800 W • AY-2500 W

Réf. 5863000 • 5863010 • 5863020

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien des nettoyeurs haute pression électriques à eau froide AYERBE AY-1200 W, AY-1800 W et AY-2500 W. Lisez-le intégralement avant de mettre la machine en service et conservez-le pendant toute la durée de vie de l'appareil, avec la machine ou dans un endroit connu de tous les utilisateurs.

Si vous cédez ou revendez la machine, remettez toujours ce manuel avec elle.

Utilisation prévue

Le nettoyeur haute pression est destiné au nettoyage à l'eau froide sous pression de véhicules, de machines, de façades, de sols, de terrasses, de mobilier d'extérieur et de surfaces similaires, en usage domestique et professionnel, à l'intérieur comme à l'extérieur. Il ne doit être utilisé qu'avec de l'eau propre et froide et avec les détergents recommandés par le fabricant.

Sont notamment considérés comme usages impropres : l'aspiration ou la projection de liquides inflammables, de solvants, d'acides ou de produits corrosifs ; le nettoyage de personnes, d'animaux ou de l'appareil lui-même ; l'utilisation avec de l'eau chaude ; le fonctionnement sans alimentation en eau ; et toute utilisation autre que celle décrite dans ce manuel. AYERBE décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un usage impropre.

Identification de la machine

Chaque machine porte une plaque signalétique indiquant le modèle, la tension et la fréquence d'alimentation, la puissance, la pression et le numéro de série. Ne retirez pas et n'endommagez pas cette plaque : ses données sont indispensables pour demander une assistance ou des pièces de rechange.

Transport et déballage

À la réception de la machine, vérifiez que l'emballage n'est pas endommagé et que le contenu correspond à celui indiqué au chapitre « Description de l'appareil ». S'il manque une pièce ou si elle est endommagée, ne montez pas et n'utilisez pas l'appareil et prévenez votre distributeur.

Transportez et déplacez toujours la machine par la poignée. Ne la tirez jamais par le flexible haute pression ni par le câble d'alimentation. Les matériaux d'emballage (carton, plastiques, feuillards) doivent être tenus hors de portée des enfants et déposés dans un point de recyclage.

Pièces de rechange et modifications

Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine AYERBE. Les flexibles, raccords et accouplements haute pression sont des éléments de sécurité : ne les remplacez que par des pièces de mêmes caractéristiques et de même pression admissible.

Toute modification de la machine ou de ses dispositifs de sécurité est interdite. Toute modification non autorisée annule la déclaration CE de conformité et la garantie, et transfère la responsabilité à son auteur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-1200 W 100 BAR	AY-1800 W 140 BAR	AY-2500 W 195 BAR
Référence AYERBE	5863000	5863010	5863020
Type de machine	Nettoyeur haute pression électrique à eau froide	Nettoyeur haute pression électrique à eau froide	Nettoyeur haute pression électrique à eau froide
Alimentation	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur	1 200 W	1 800 W	2 500 W
Pression maximale	100 bar	140 bar	195 bar
Pression nominale de travail	70 bar	100 bar	130 bar
Débit maximal	390 l/h (6,5 l/min)	420 l/h (7,0 l/min)	468 l/h (7,8 l/min)
Débit nominal	330 l/h (5,5 l/min)	360 l/h (6,0 l/min)	420 l/h (7,0 l/min)
Pression maximale d'arrivée d'eau	1,2 MPa (12 bar)	— (*)	— (*)
Température maximale de l'eau d'arrivée	50 °C	— (*)	— (*)
Niveau de pression acoustique LpA (K = 3 dB)	75,7 dB(A)	— (*)	— (*)
Niveau de puissance acoustique LwA (K = 3 dB)	88,2 dB(A)	— (*)	— (*)
Vibrations main-bras (K = 1,5 m/s²)	≤ 2,5 m/s²	— (*)	— (*)
Classe d'isolation	II (double isolation)	— (*)	— (*)
Enrouleur de flexible	Non	Oui	Oui
Dimensions (L × l × H)	225 × 284 × 455 mm	293 × 286 × 767 mm	415 × 338 × 910 mm
Poids	5 kg	8,5 kg	22 kg

(*) Donnée en attente de confirmation par le fabricant. Les valeurs d'un autre modèle de la gamme n'ont pas été reprises.

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits sans préavis.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le nettoyeur haute pression est constitué d'un corps en matière plastique qui abrite le moteur électrique et la pompe à pistons, avec interrupteur général en façade, arrivée d'eau munie d'un filtre et sortie d'eau haute pression. L'eau est refoulée jusqu'au pistolet par le flexible haute pression ; la lance de rallonge et la buse réglable permettent de passer du jet en éventail au jet concentré.

La pompe est équipée d'une soupape de sûreté et de limitation de pression : lorsque la gâchette du pistolet est relâchée, le pressostat arrête automatiquement le moteur et le remet en marche dès que la gâchette est de nouveau actionnée.

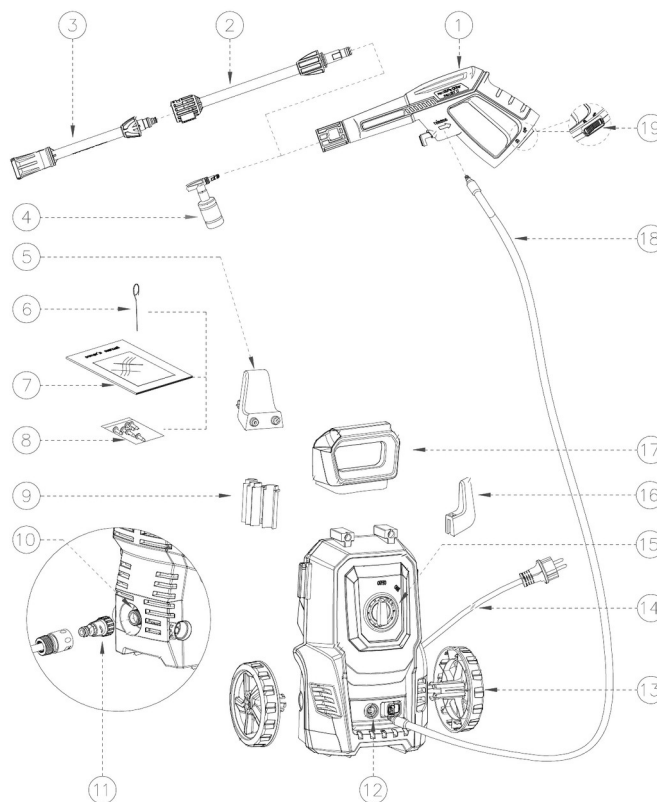


FIG. 1 — Composants et accessoires

N°	Composant	N°	Composant
1	Pistolet	12	Sortie d'eau haute pression
2	Lance de rallonge	13	Roue
3	Buse réglable	14	Câble d'alimentation
4	Réservoir à détergent	15	Interrupteur ON/OFF
5	Support du flexible haute pression	16	Support du câble d'alimentation
6	Aiguille de nettoyage de la buse	17	Poignée
7	Manuel d'instructions	18	Flexible haute pression
8	Sachet de vis	19	Cran de sûreté de la gâchette
9	Support du pistolet	20	Support de la poignée haute
10	Raccord d'arrivée d'eau	21	Poignée haute
11	Raccord rapide d'arrivée d'eau		

La figure regroupe les composants et accessoires de la gamme. Selon le modèle, la poignée et le rangement du flexible varient : l'AY-1200 W est équipé d'une poignée fixe sans enrouleur ; l'AY-1800 W et l'AY-2500 W disposent d'un enrouleur de flexible intégré à la poignée, et l'AY-2500 W est en outre équipé d'une poignée haute télescopique et d'un support de lance sur le côté du corps. Le tuyau d'arrosage d'alimentation en eau n'est pas fourni avec la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser la machine. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des décharges électriques, des blessures par projection d'eau sous pression, des lésions oculaires ou des dommages matériels.

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour la bonne utilisation de l'appareil.

DANGER — Jet d'eau haute pression

- 1) Le jet haute pression peut provoquer des blessures par injection sous la peau. Ne dirigez jamais le jet vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ni vers la machine elle-même.
- 2) N'utilisez pas la machine si des personnes se trouvent dans son rayon d'action sans vêtements de protection.
- 3) Ne dirigez pas le jet vers vous-même ni vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- 4) Tenez le pistolet et la lance à deux mains : l'ouverture de la gâchette produit une force de recul et un couple de rotation soudain sur la buse.
- 5) N'actionnez pas la gâchette lorsque la lance est démontée ni avec la buse dirigée vers le corps.
- 6) En cas de blessure par injection d'eau sous pression, consultez immédiatement un service médical et indiquez la pression de travail de la machine.

DANGER — Risque électrique

- 1) Raccordez la machine uniquement à un réseau 230 V ~ 50 Hz protégé par un disjoncteur différentiel de 30 mA. L'installation doit être conforme à la norme CEI 60364-1 et réalisée par un électricien qualifié.
- 2) Vérifiez avant chaque utilisation le câble d'alimentation, la fiche, le flexible haute pression et le pistolet. N'utilisez pas la machine s'ils présentent des coupures, des écrasements, des fissures ou des parties conductrices apparentes.
- 3) Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification équivalente, afin d'éviter tout risque.
- 4) Ne manipulez pas la fiche ni l'interrupteur avec les mains mouillées. Maintenez les connexions électriques sèches et hors du sol.
- 5) Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des prises de courant, des armoires électriques, le câble d'alimentation ni la machine elle-même.
- 6) Débranchez la fiche du réseau avant toute opération de montage, de nettoyage, de réglage, d'entretien, de stockage ou de transport.

- 7) Si vous utilisez une rallonge, choisissez-la adaptée à l'usage extérieur, déroulez-la entièrement et veillez à ce que la fiche et la prise soient étanches, maintenues au sec et à plus de 60 mm du sol. Utilisez une section adaptée à la longueur et à la puissance.
- 8) N'ouvrez pas la machine. Toute intervention sur la partie électrique doit être réalisée par un service après-vente agréé avec des pièces d'origine.

AVERTISSEMENT — Utilisation en sécurité

- 1) La machine ne doit pas être utilisée par des enfants. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 2) En usage professionnel, la machine ne doit pas être utilisée par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes sans expérience ni connaissance.
- 3) N'utilisez pas la machine sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments, ni en état de fatigue.
- 4) Portez un équipement de protection individuelle adapté : chaussures de sécurité, gants, lunettes ou écran facial et, le cas échéant, protection auditive.
- 5) N'utilisez pas la machine à proximité de matériaux combustibles, de vapeurs inflammables ou de poussières. Risque d'explosion : ne pulvérisiez pas de liquides inflammables.
- 6) Travaillez toujours sur une surface ferme, stable et horizontale, disposant d'un écoulement suffisant pour éviter les glissades. Ne montez pas sur la machine et ne travaillez pas en position instable.
- 7) Utilisez exclusivement le détergent fourni ou recommandé par le fabricant. D'autres produits chimiques peuvent endommager la machine et compromettre sa sécurité. Portez un masque en cas de risque d'inhalation de vapeurs.
- 8) Ne débranchez jamais le flexible haute pression lorsque l'installation est sous pression. Pour dépressuriser : arrêtez le moteur, fermez l'eau et actionnez la gâchette deux ou trois fois.
- 9) L'eau ayant traversé un disconnecteur est considérée comme non potable. La machine ne doit pas être raccordée directement au réseau d'eau potable sans le dispositif anti-retour exigé par la réglementation locale.

ATTENTION — Protection de la machine

- 1) Ne mettez jamais la machine en marche sans alimentation en eau : la marche à sec endommage irrémédiablement les joints et la pompe.
- 2) Utilisez de l'eau propre. Une eau sale, sableuse, rouillée ou contenant des produits corrosifs (y compris nettoyeurs pour vitres, engrais liquides ou fertilisants) détériore la pompe.
- 3) N'utilisez pas d'eau chaude : cette machine est prévue uniquement pour l'eau froide.
- 4) N'utilisez pas la machine en position renversée ou couchée.
- 5) Le flexible haute pression ne doit former ni boucles ni vrilles pendant le travail.
- 6) Ne déplacez pas la machine en tirant sur le flexible haute pression : utilisez la poignée.
- 7) N'utilisez pas la machine à des températures égales ou inférieures à 0 °C et ne la stockez pas dans un endroit exposé au gel. Le gel dans la pompe, les flexibles ou les accessoires provoque des dommages irréversibles.
- 8) La machine est dotée d'une protection thermique : si la buse s'obstrue ou si le flexible est étranglé, le moteur s'arrête automatiquement. Supprimez la cause, laissez refroidir la machine et remettez-la en marche.

Symboles

Symbole	Signification
Triangle avec point d'exclamation	Risque de blessures. Avertissement général.

Symbole	Signification
Marquage CE	Conforme aux directives européennes applicables au produit.
Double carré	Appareil de classe II, à double isolation.
Livre ouvert	Lisez et comprenez le manuel d'instructions avant d'utiliser le produit.
Lunettes de protection	Portez des lunettes de protection ou un écran facial pendant le travail.
Pistolet barré au-dessus de personnes	Ne dirigez jamais le jet vers des personnes, des animaux, la machine elle-même ni des équipements électriques.
Robinet barré	Machine non adaptée au raccordement direct au réseau d'eau potable.
Conteneur barré	Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers : remettez-le à une déchetterie (DEEE).

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Effectuez tout le montage machine débranchée du réseau électrique et sans alimentation en eau. Les vis nécessaires sont fournies dans un seul sachet, avec le manuel.

1. Montage de la lance et de la buse

- 1) Accouplez la lance de rallonge au pistolet en faisant coïncider les deux ergots de la lance avec les rainures du pistolet ; introduisez et tournez jusqu'en butée.
- 2) Accouplez la buse réglable à l'extrémité de la lance en faisant coïncider l'ergot avec la rainure, tout en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé.
- 3) Vérifiez en tirant doucement que les deux accouplements sont bien verrouillés.

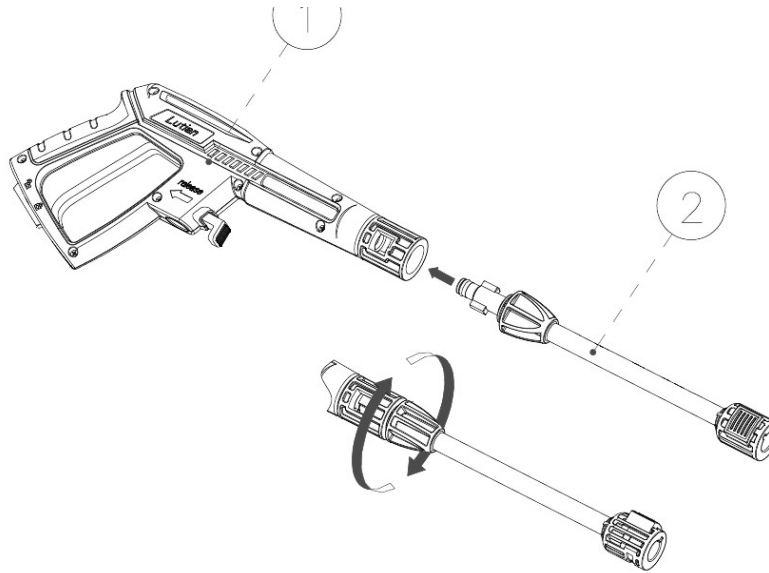


FIG. 2 — Accouplement de la lance au pistolet

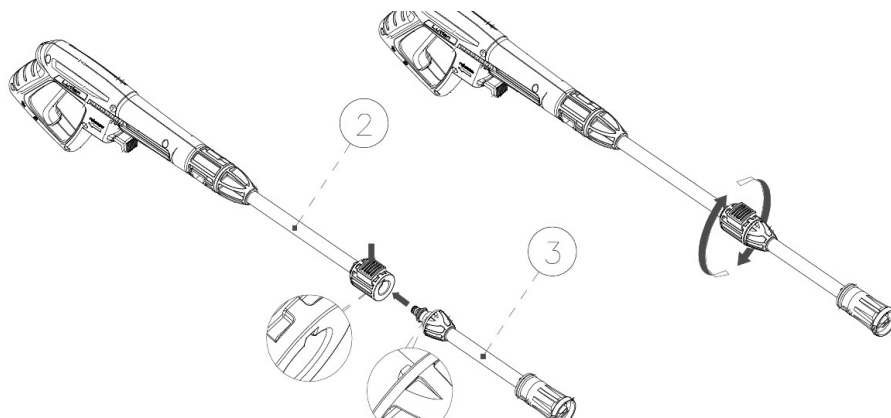


FIG. 3 — Accouplement de la buse réglable

2. Montage de la poignée, des supports et des roues

- 1) Fixez la poignée au corps de la machine avec les deux vis fournies.
- 2) Sur les modèles à poignée haute, fixez le support de la poignée avec ses quatre vis.
- 3) Montez les roues en faisant coïncider l'axe avec le logement du corps jusqu'au clic de verrouillage.
- 4) Fixez le support du flexible haute pression avec ses deux vis.

- 5) Emboîtez le support du pistolet et le support du câble d'alimentation dans leurs logements, en poussant vers le bas jusqu'en butée.

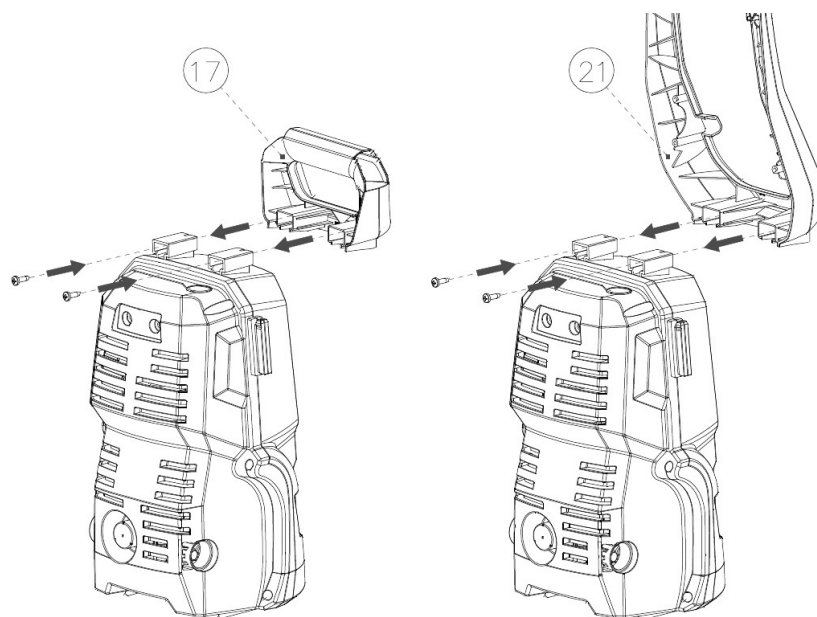


FIG. 4 — Montage de la poignée

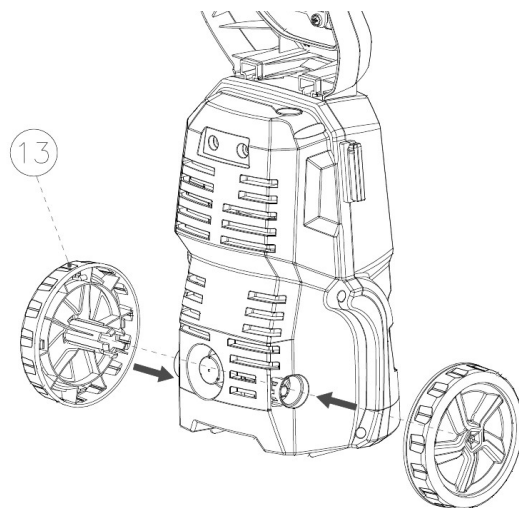


FIG. 5 — Montage des roues

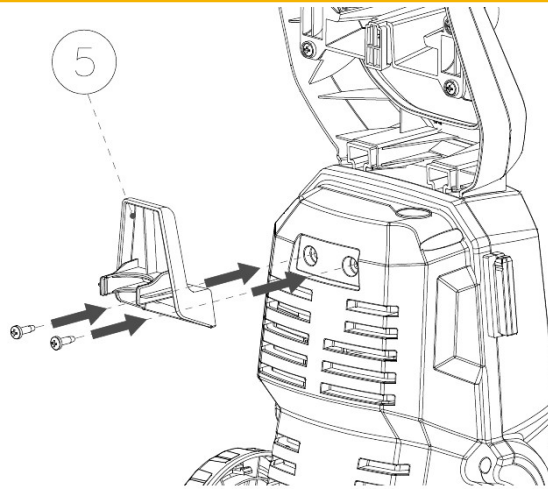


FIG. 6 — Montage du support du flexible

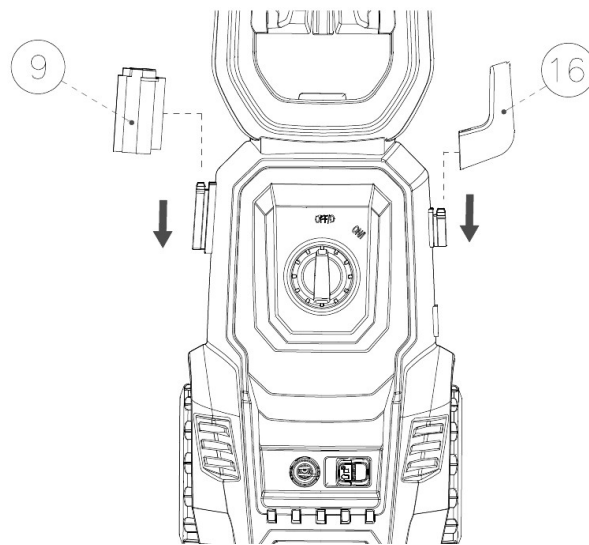


FIG. 7 — Montage du support du pistolet et du support du câble

3. Raccordement du flexible haute pression

- 1) Raccordez une extrémité du flexible haute pression à la sortie d'eau haute pression de la machine et l'autre extrémité au pistolet. Poussez jusqu'au verrouillage et vérifiez la tenue en tirant doucement.
- 2) Pour désaccoupler le flexible, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez. Avant de le désaccoupler, interrupteur sur « OFF/0 », actionnez la gâchette pour vider l'eau restée dans la lance.

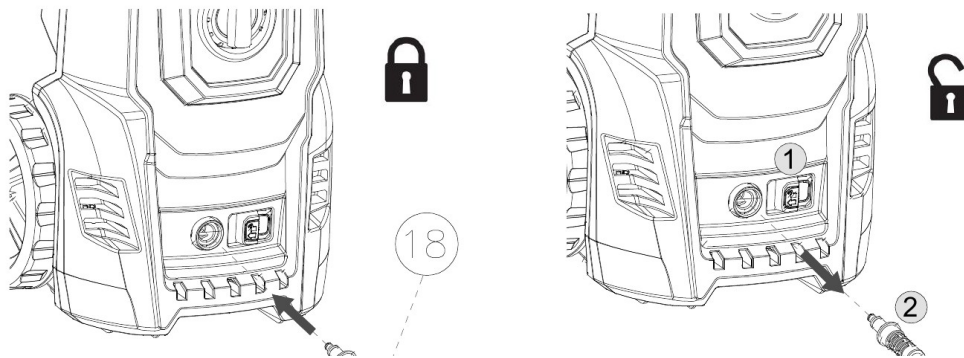


FIG. 8 — Accouplement et désaccouplement du flexible sur la machine

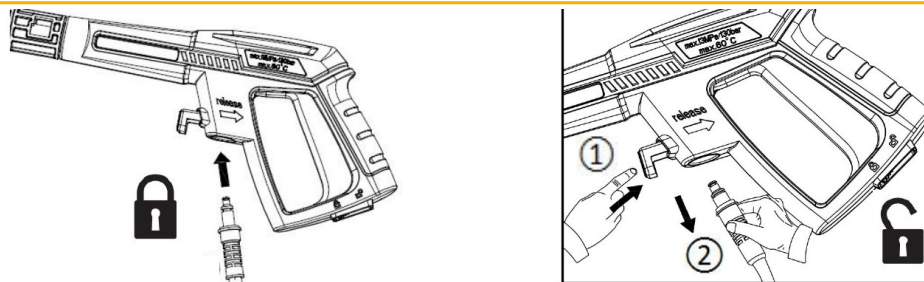


FIG. 9 — Accouplement et désaccouplement du flexible sur le pistolet

4. Raccordement de l'eau

- 1) Retirez le bouchon en plastique du raccord d'arrivée d'eau et vissez le raccord rapide.
- 2) Raccordez à ce raccord un tuyau d'arrosage (non fourni) de diamètre intérieur minimal ½" et de longueur maximale 8 m, en bon état et sans fuite, et l'autre extrémité à la prise d'eau.
- 3) Ouvrez complètement le robinet et actionnez la gâchette pendant environ une minute, machine à l'arrêt, jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles : le circuit est ainsi purgé.



FIG. 10 — Ouverture du robinet d'alimentation

REMARQUE: La machine doit être utilisée à une température ambiante supérieure à 0 °C. Ne dépassez pas la pression ni la température d'arrivée indiquées au chapitre « Caractéristiques techniques ».

5. Raccordement électrique

- 1) Vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles de la plaque signalétique.
- 2) Déroulez entièrement le câble d'alimentation et, le cas échéant, la rallonge.
- 3) Branchez la fiche sur une prise protégée par un disjoncteur différentiel de 30 mA.

UTILISATION

Mise en marche

- 1) Ouvrez le robinet d'alimentation et purgez le circuit en actionnant la gâchette, machine à l'arrêt.
- 2) Tournez l'interrupteur sur la position « ON/I ».
- 3) Placez le cran de sûreté de la gâchette en position déverrouillée et actionnez la gâchette : le moteur démarre et le jet haute pression sort.

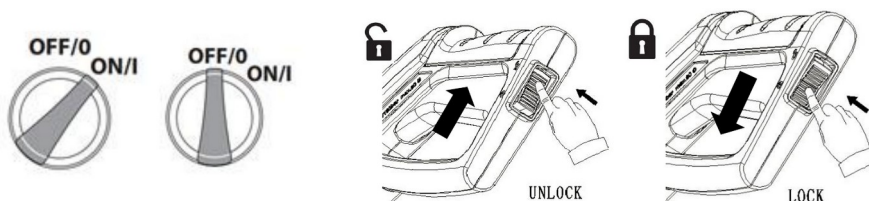


FIG. 11 — Interrupteur et cran de sûreté de la gâchette

AVERTISSEMENT: Ne mettez jamais la machine en marche sans avoir raccordé et ouvert l'alimentation en eau : les joints haute pression seraient endommagés et la durée de vie de la pompe réduite.

Travail

- 1) Tenez le pistolet à deux mains : une sur la poignée et l'autre soutenant la lance.
- 2) Commencez à une distance de 30 à 60 cm de la surface et rapprochez-vous progressivement jusqu'au résultat souhaité. Un jet trop proche peut endommager la surface traitée.
- 3) Tournez la bague de la buse pour passer du jet en éventail, pour les surfaces délicates et les grandes surfaces, au jet concentré, pour la saleté incrustée.
- 4) Faites toujours un essai préalable sur une zone peu visible.
- 5) Lorsque la gâchette est relâchée, la soupape de limitation s'ouvre et le pressostat arrête le moteur ; la machine reste en attente et redémarre dès que la gâchette est de nouveau actionnée.

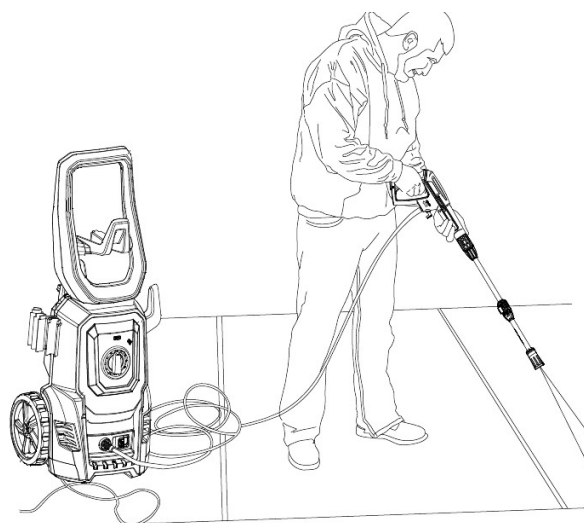


FIG. 12 — Position de travail

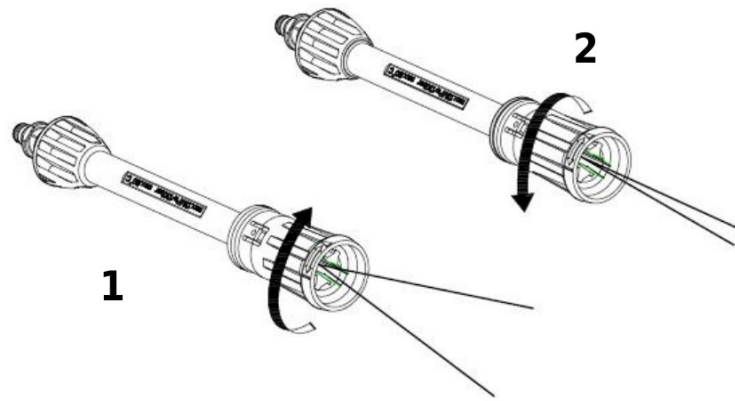


FIG. 13 — Réglage de la buse : 1, jet en éventail ; 2, jet concentré

Cran de sûreté du pistolet

Le pistolet est équipé d'un cran de sûreté qui empêche l'actionnement involontaire de la gâchette. Pour travailler, placez-le en position déverrouillée ; dès que vous interrompez le travail, même quelques secondes, verrouillez-le de nouveau.

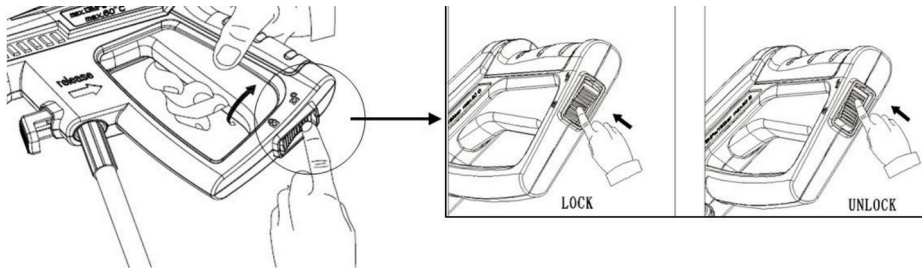


FIG. 14 — Cran de sûreté du pistolet : positions verrouillée et déverrouillée

Lavage avec détergent

- 1) Remplissez le réservoir à détergent avec un produit adapté, dilué selon les indications de son emballage.
- 2) Accouplez le réservoir à détergent au pistolet à la place de la lance et actionnez la gâchette : le détergent sort à basse pression.
- 3) Appliquez le détergent en couvrant toute la surface et laissez-le agir quelques minutes sans qu'il sèche. Vous pouvez vous aider d'une brosse sur les zones les plus sales.
- 4) Remontez la lance avec la buse et rincez la surface à l'eau sous pression, de bas en haut.
- 5) En fin d'opération, faites circuler de l'eau propre dans le réservoir à détergent afin d'éliminer les restes de produit du système d'injection.

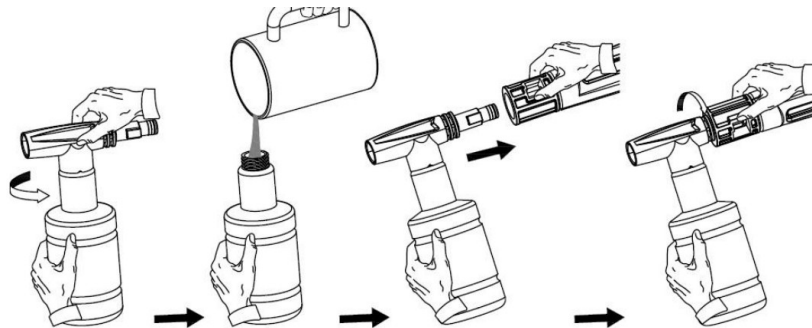


FIG. 15 — Application du détergent

ATTENTION: Le détergent ne s'applique qu'à basse pression. N'utilisez pas de solvants, d'acides ni de produits corrosifs : ils endommagent la pompe, les joints et les surfaces traitées.

Fin du travail

- 1) Relâchez la gâchette et tournez l'interrupteur sur la position « OFF/0 ».
- 2) Fermez le robinet d'alimentation en eau.
- 3) Actionnez la gâchette deux ou trois fois pour dépressuriser l'installation.
- 4) Verrouillez le cran de sûreté du pistolet et débranchez la fiche du réseau.
- 5) Débranchez le tuyau d'arrosage et le flexible haute pression et rangez-les sans former de boucles serrées.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

DANGER: Avant toute opération d'entretien, arrêtez la machine, fermez l'eau, dépressurisez l'installation et débranchez la fiche du réseau.

Les opérations non décrites dans ce chapitre doivent être réalisées par un service après-vente agréé, avec des pièces d'origine.

Plan d'entretien

Opération	Périodicité
Contrôle du câble d'alimentation, de la fiche, du flexible haute pression et du pistolet	Avant chaque utilisation
Contrôle de l'étanchéité des raccords d'arrivée et haute pression	Avant chaque utilisation
Nettoyage du filtre de l'arrivée d'eau	Mensuel ou en cas de baisse de pression
Nettoyage de la buse	Si le jet est irrégulier ou si la pression baisse
Nettoyage des grilles de ventilation	Mensuel
Graissage des accouplements et joints toriques	Trimestriel
Révision générale par le service après-vente	Annuelle
Contrôle et entretien général du filtre et de la buse	Tous les trois mois

Nettoyage du filtre de l'arrivée d'eau

Le filtre est logé à l'intérieur du raccord d'arrivée d'eau. Démontez-le, rincez-le à l'eau claire du robinet et remettez-le en place. Un filtre obstrué réduit le débit et fait tourner la pompe à sec.

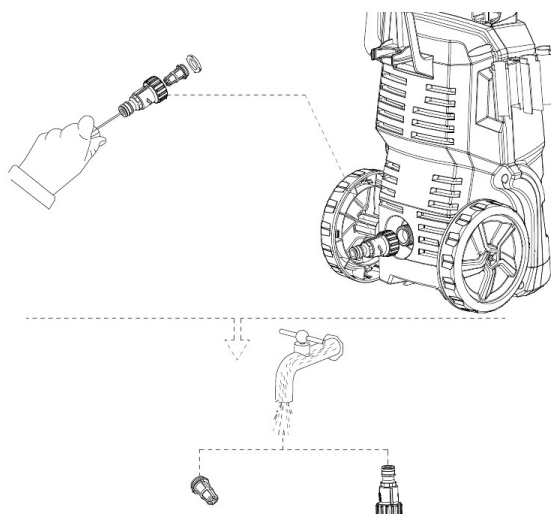


FIG. 16 — Nettoyage du filtre de l'arrivée d'eau

Nettoyage de la buse

Machine arrêtée et dépressurisée, introduisez l'aiguille de nettoyage fournie (ou un trombone métallique déplié) dans l'orifice de la buse et déplacez-la d'avant en arrière jusqu'à détacher la saleté. Rincez ensuite la buse à contre-courant avec le tuyau d'arrosage.



FIG. 17 — Nettoyage de la buse

Nettoyage général et graissage

- 1) Maintenez les grilles de ventilation propres pour que l'air de refroidissement circule librement.
- 2) Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide. N'employez pas de solvants et ne dirigez pas le jet d'eau contre la machine elle-même.
- 3) Graissez régulièrement les raccords rapides et les joints toriques afin de faciliter le raccordement et d'éviter leur dessèchement.

Stockage et inactivité prolongée

- 1) Fermez l'alimentation en eau, mettez la machine en marche quelques secondes jusqu'à ce que l'eau restante sorte et arrêtez-la immédiatement.
- 2) Débranchez la fiche du réseau.
- 3) Débranchez le tuyau d'arrosage et le flexible haute pression et enroulez ce dernier pour le rangement.
- 4) Rangez la machine et les accessoires dans un local sec, à l'abri du gel, à une température supérieure à 0 °C.

ATTENTION: La formation de gel dans la pompe, les flexibles ou les accessoires provoque des dommages non couverts par la garantie. Après un arrêt prolongé, vérifiez que l'arbre du moteur tourne librement avant de remettre la machine en service.

DÉPANNAGE

Vérifiez les points suivants avant de faire appel au service après-vente. Toutes les vérifications doivent être effectuées machine à l'arrêt et débranchée du réseau.

Panne	Cause probable	Solution
La machine ne démarre pas	Fiche débranchée Prise défectueuse Fusible fondu ou différentiel déclenché Rallonge défectueuse	Branchez la fiche Essayez une autre prise Réarmez la protection et débranchez les autres appareils Essayez sans rallonge
La machine s'arrête pendant le travail	Fusible fondu Tension de réseau incorrecte Protection thermique activée Buse partiellement obstruée	Réarmez la protection Vérifiez que la tension correspond à la plaque Laissez refroidir la machine 5 minutes Nettoyez la buse
Le fusible ou le différentiel se déclenche à répétition	Protection de calibre insuffisant Rallonge inadaptée	Utilisez un circuit de calibre adapté à la consommation de la machine Essayez sans rallonge
Pression irrégulière ou pulsations	La pompe aspire de l'air Alimentation en eau insuffisante Buse partiellement obstruée Filtre d'arrivée obstrué Flexible étranglé	Vérifiez l'étanchéité des flexibles et des raccords Vérifiez le débit disponible Nettoyez la buse Nettoyez le filtre Redressez le flexible
La machine ne monte pas en pression	Clapets encrassés, usés ou grippés Joints de la pompe usés	Adressez-vous au service après-vente Adressez-vous au service après-vente
La machine démarre et s'arrête toute seule	Fuite au pistolet ou aux raccords	Vérifiez les raccordements Faites remplacer le joint ou le clapet du pistolet par le service après-vente
La machine démarre mais l'eau ne sort pas	Pompe, flexibles ou accessoires gelés Absence d'alimentation en eau Filtre obstrué Buse obstruée	Attendez le dégel complet Ouvrez le robinet et vérifiez le tuyau Nettoyez le filtre Nettoyez la buse
Fuites d'eau au corps de pompe	Joints usés	Adressez-vous au service après-vente

Si le problème persiste ou ne figure pas dans le tableau, adressez-vous à votre distributeur AYERBE. N'ouvrez pas la machine.

MISE AU REBUT

En fin de vie, la machine ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers. Il s'agit d'un déchet d'équipements électriques et électroniques (DEEE) qui doit être remis à une déchetterie ou à un organisme agréé, conformément à la directive 2012/19/UE et à la réglementation nationale d'application.

Avant la remise, séparez les accessoires sans composants électriques (flexibles, lance, buses, réservoir à détergent) et déposez-les dans le conteneur de recyclage correspondant. Videz complètement l'eau de la pompe et des flexibles.

REMARQUE: L'élimination incorrecte des déchets d'équipements électriques et électroniques est sanctionnée par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

HIDROLIMPIADORA ELÉCTRICA

AY-1200 W — cód. 5863000

AY-1800 W — cód. 5863010

AY-2500 W — cód. 5863020

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2014/30/UE — Compatibilidad Electromagnética · 2011/65/UE — RoHS

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN 60335-1 · EN 60335-2-79 · EN 62233 · EN 55014-1 · EN 55014-2 · EN IEC 61000-3-2 · EN 61000-3-3

Vitoria-Gasteiz, a 8 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz
Gerente / Manager / Gérant / Gerente